

2022年2月25日  
奈良文化財研究所企画調整部  
文化財情報研究室

## 欧州考古学情報基盤 ARIADNE plus と全国遺跡データ連携開始： 日本の遺跡情報を世界と共有

### 1、ARIADNE plus 参画の概要

#### (1)参画の概要

ARIADNE は、多国間での考古学情報を統合し、相互連携によって多くの人が情報にアクセスしやすくするシステムの構築、コミュニティの組成に取り組んでいる EU の事業です。第二期計画である ARIADNE Plus では、ヨーロッパ 23 カ国 41 機関に加え、日本・アメリカ・アルゼンチン・イスラエルの 4 カ国から参画しています。遺跡や考古学データの相互検索、デジタルデータの管理手法等について課題・解決策を議論し、解決に向けて実践しています。

【参考】参画機関：<https://ariadne-infrastructure.eu/partners/>

【参考】2019年3月28日記者発表「欧州考古学情報基盤ARIADNEPlusへの奈良文化財研究所の参画について」

(<http://repository.nabunken.go.jp/dspace/handle/11177/6949>)

#### (2) ARIADNEとは

ARIADNE は、2013 年から 2017 年に実施されたプロジェクトです。入手しにくい文化財報告書、画像、地図、データベース、その他の種類の考古学的情報について、国境を超えてオンラインでアクセス可能な考古学リポジトリの構築を実現しました。現在、200 万のデータセットがカタログ化されています。

ARIADNE plus は、ARIADNE の後継プロジェクトです。2019 年 1 月から 2022 年 12 月がプロジェクト期間です。EU による Horizon 2020 のプロジェクトであり、Horizon 2020 は、研究及び革新的開発を促進するための欧州研究・イノベーション枠組み計画 Framework Programme です。

## 2、参画とデータ連携の経緯

- ・2017年から参画に関する協議を開始
- ・2019年2月、イタリアフィレンツェで開催された第一回会議で日本の参画が正式承認された
- ・2022年2月22日、日本の遺跡データを連携開始

## 3、具体的な取り組みと期待される効果

### (1)データ連携

ARIADNE Portal に日本の遺跡データを連携しました。遺跡・文化財は「時間」「空間」「モノ」で検索することが可能です。遺跡情報を相互検索の枠組みに登録することで、「時間」「空間」「モノ」を検索キーとして、世界の遺跡・文化財を検索できるようになります。ヨーロッパから日本の遺跡を統合検索することが可能となりました。日本には膨大な調査蓄積がありますが、情報アクセスにハードルがあるため、海外からは活用しにくい状況です。ARIADNE plus への参画により簡単に情報検索できるようになり、情報アクセスの利便性が向上します。無償で使用できるため、市民も簡単にアクセスできます。研究者にとっては学術研究で活用できます。

ARIADNE Portal

<https://portal.ariadne-infrastructure.eu/>

データ件数：138654件

データの種類：日本の遺跡データ（遺跡抄録）

データの対象：日本全国のデータ。発行機関約1500機関のデータ。

データの内容：遺跡名、位置情報、時代、出土遺物・遺構、報告機関、報告書書誌へのURL（全国遺跡報告総覧へのリンクURL）

データの英語翻訳

遺跡名：遺跡名読み+site等に変換等のルールにより自動変換（ルールは後述）

文化財用語：対訳があるものは英語化。ないものは日本語の状態

時代：英語化

### (2)日英対訳

言語の壁を解決するために、日英対訳などシソーラスが必要となります。奈良文化財研究所では文化財関係用語シソーラスを構築しており※1、シソーラスを活用する

ことで対応可能です。今回の連携では、GettyAAT※2 も活用しています。

※1 英語自動検索機能公開のお知らせ

<https://www.nabunken.go.jp/nabunkenblog/2016/08/post-87.html>

※2 GettyAAT (Getty Art & Architecture Thesaurus)

米国のゲッティ研究所(Getty Research Institute)が運営する文化に関する用語のシソーラス

お問い合わせ先 奈良文化財研究所企画調整部 高田 Mail [soran\\_nabunken@nich.go.jp](mailto:soran_nabunken@nich.go.jp)

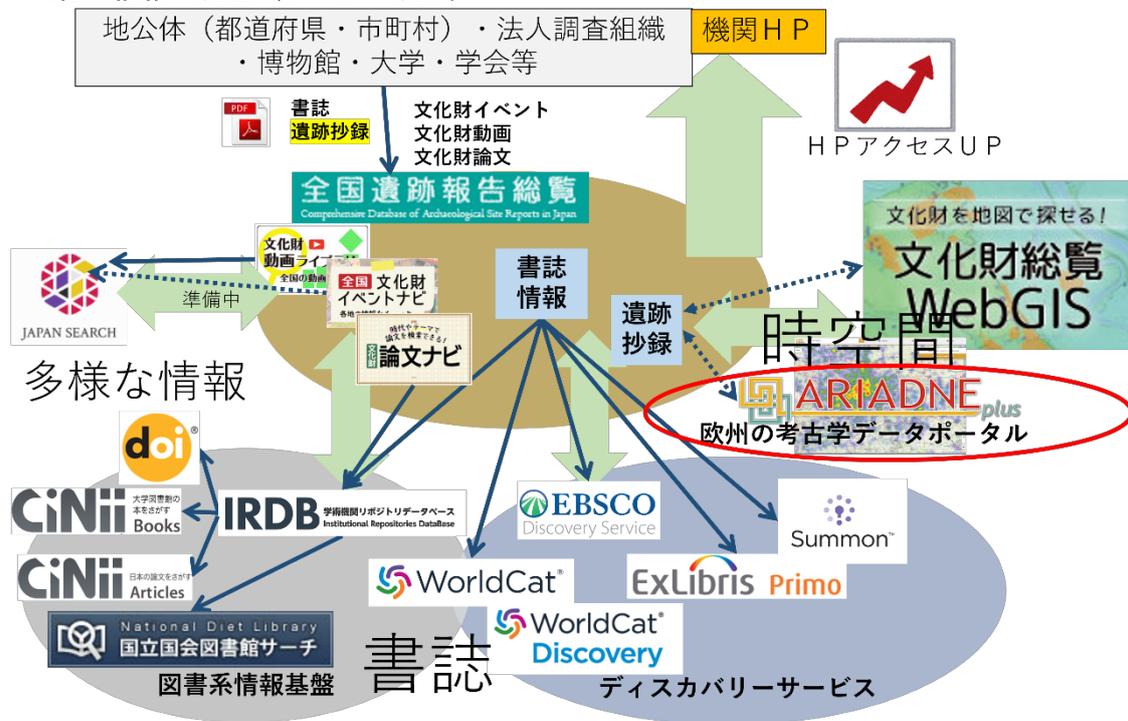
The image shows the ARIADNE portal homepage. At the top, there is a search bar with a magnifying glass icon and a dropdown menu with options:  All fields,  Time period,  Place,  Title, and  Getty AAT Subject. Below the search bar is a text input field with the placeholder "Start a new search...".

The main content area is divided into sections. The first section is titled "Welcome" and contains the text: "Explore the digital resources and services that ARIADNE has brought together from across the World for archaeological research, learning and teaching."

The second section is titled "Browse the Catalogue" and features three interactive elements: a map of Europe with a "Where" filter, a line graph showing data trends from 1,000,000 BC to 2014 with a "When" filter, and a word cloud with terms like "houses", "settlements", "wrecks (sites)", "hworks", "pits (earthworks)", "boundaries", "settlement pattern", "ditches", "wrecks (sites)", "farmhouses", "agricultural buildings", "agricultural land", "wrecks (sites)", "hworks (engineering, w".

ARIADNE portal トップページ

### 文化財情報の流通（データの流れ）



遺跡情報のデータの流れ



欧州23カ国 日本・アメリカ・  
41機関 + イスラエル・アル  
ゼンチン



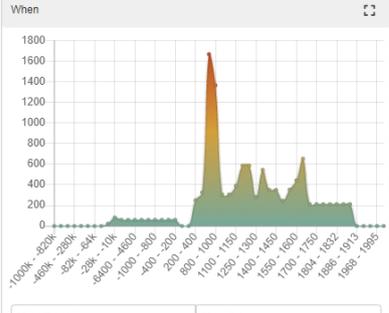
ARIADNE plus と各国データの流の概念図

ARIADNE plus に登録された日本の遺跡情報

Start a new search... Catalogue Services

Filters  
All fields nara

Where  


When  


Results for "nara"  
Time: 0.26s. Total: 1908. Page: 5 / 191

Order

**Nara Capital:**  
Resource type: Fieldwork report  
Place: Name not provided  
Publisher: Nara National Research Institute for Cultural Properties

**Nara Palace: 19620411-19620800**  
第9次。調査地区6AAQ-C・E。...  
Resource type: Fieldwork report  
Place: 奈良市佐紀町  
Publisher: Nara National Research Institute for Cultural Properties  
Original subject: 円筒遺構, 南北棟建物, 周溝, 建物, 建物 (9棟)

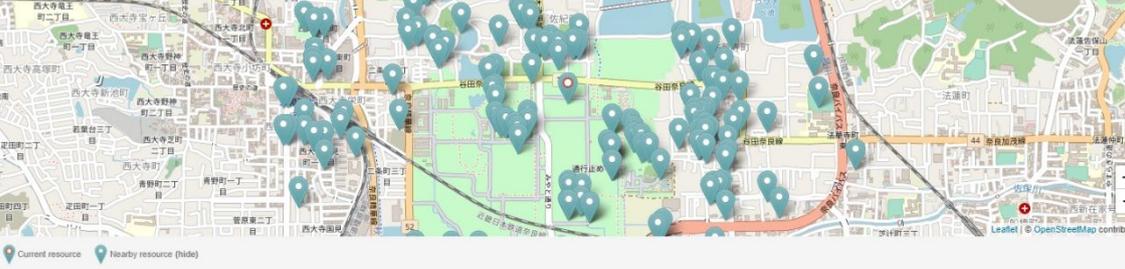
**Nara Palace: 19620711-19621127**  
第10次調査。調査地区6AAO-P・Q・R, 6ABB-C。建物はすべて掘立柱式のものであったが、1棟のみ途中で礎石にいかける。これらの遺構は、掘立柱の重複状況から判定される前後関係や配置状況からみて、少くとも3回にわたって造営されたと思われる。  
Resource type: Fieldwork report  
Place: 奈良市佐紀町  
Publisher: Nara National Research Institute for Cultural Properties  
Original subject: 建物, 建物 (11棟), 槽状柱穴列, 槽状柱穴列 (1列), 築地塀

**Nara Palace: 19621100-00000000**  
第11次。調査地区6AAO-L・NO, 6ABB-A・B・C・D・E。...  
Resource type: Fieldwork report  
Place: 奈良市佐紀町  
Publisher: Nara National Research Institute for Cultural Properties

ARIADNE plus で「Nara」を検索した結果

Start a new search... Catalogue Services About

← Back to search results



**Nara Palace: 19620411-19620800**

平城宮: 19620411-19620800

**Description**  
第9次。調査地区6AAQ-C・E。

**Metadata**  
Original ID: summary/136906  
Landing page: <http://doi.org/10.24484/site-reports.14820>  
Language: Japanese  
Resource type: Fieldwork report

Subject - AAT: structures (single built works) (en)  
Subject - Original: 円筒遺構

View resource at provider

Json Xml Cite Issue

**Resource is part of**  
Comprehensive Database of Archaeological Site Reports Japan

**Thematically similar**  
Thematically similar resources based on terms in common of:  
Subject & Time period

Kompirayama Tumulus  
Kompirayama Tumulus  
Kompirayama Tumulus  
Nara Palace: 19620711-19621127

ARIADNE plus で「Nara」を検索した結果（詳細画面）

**全国遺跡報告総覧**  
Comprehensive Database of Archaeological Site Reports in Japan

奈良文化財研究所  
Nara National Research Institute for Cultural Properties

キーワードから探す

検索

- ▶ 詳細検索
- ▶ 遺跡(抄録)検索
- ▶ 全国文化財イベントナビ  
▶ 詳細検索
- ▶ 文化財動画検索
- ▶ 文化財論文検索

一覧から探す

- ▶ 新着一覧
- ▶ 発行機関一覧  
(都道府県別)
- ▶ 報告書種別一覧
- ▶ みんなの注目コンテンツ

その他

- ▶ 利用案内
- ▶ 本事業について
- ▶ 参加・登録手続、よくある質問
- ▶ 参加機関
- ▶ リンク集
- ▶ 2018年度報告書データベース作成に関する説明会
- ▶ 2019年度報告書データベース作成に関する説明会

おすすめ

奈良国立文化財研究所年報

URL	<a href="https://sitereports.nabunken.go.jp/14820/">https://sitereports.nabunken.go.jp/14820/</a>
DOI QRコード	<div style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px; display: inline-block; font-size: x-small;">             QRコードダウンロード           </div> <p>※QRコードが有効化するまでにPDFの登録から2週間程度かかる場合があります。</p>
DOI	<a href="http://doi.org/10.24484/sitereports.14820/">http://doi.org/10.24484/sitereports.14820/</a>
引用表記	奈良国立文化財研究所 1963 『年報：奈良国立文化財研究所年報1963』 奈良国立文化財研究所 他 奈良国立文化財研究所 1963 『奈良国立文化財研究所年報1963』 年報 他 wikipedia 出典テンプレート: {{cite book... 開く
ファイル	<div style="text-align: center;"> <p>14820_1 奈良国立文化財研究所年報.pdf</p> <div style="display: flex; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; background-color: #f00; color: white; text-align: center; font-weight: bold;">             ダウンロード (24.9 MB)           </div> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; background-color: #008000; color: white; text-align: center; font-weight: bold;">             モバイル版 (4.7 MB)           </div> </div> <p>※モバイル対応のPDFは解像度を下げているため、画像が小さく文章が読みにくい場合があります。</p> </div>
3次元画像	
書名	奈良国立文化財研究所年報
発行/管理/機関	奈良文化財研究所 奈良文化財研究所 - 奈良県
有償頒布・配布ページ	<a href="https://www.nabunken.go.jp/publication/goods.html">https://www.nabunken.go.jp/publication/goods.html</a> ※ 有償頒布・配布していない場合もあります
書名かな	ならこくりつぶんかざいけんきんぎょうじょねんぽう
副書名	
巻次	1963
シリーズ名	年報
シリーズ番号	
	<a href="#">奈良文化財研究所</a> <small>(11.44 MB)</small>

English | 日本語

[→ トップページへ戻る](#)

B!ブックマーク 0

ツイート

いいね! 0 シェア

詳細ページ表示回数: 308  
ファイルダウンロード数: 194

▶ 本文類出用語

唐招提寺 西大寺 平城宮  
跡 西寺 小堀遠州 平城宮  
平安京 周濠 南北棟建物  
柱間 梁行 柱穴 柱穴列 築  
地回廊 掘立柱 平安宮  
築地堀 身舎 柱列 軒瓦 建  
造物 畝尊 赤給 江戸時代  
室町時代 根来塗 鎌倉時代  
塼土 赤外線写真 軒廊 伏  
石 金堂基壇 根石 入隅 延  
石 金地院 御成 牽生寺 礼堂  
長谷川誠

▶ 全国のイベント

>>> 確認する

▶ 外部出力

BibTeX  
TSV  
JSON

ARIADNE plus からデータ出典元へ遷移

遺跡名英語化の自動変換ルール

城跡	しろあと	{遺跡名読み} Castle Site
城跡	じょうせき	{遺跡名読み} Castle Site
城跡	じょうあと	{遺跡名読み} Castle Site
城砦	じょうとりで	{遺跡名読み} Citadel
城砦	じょうさい	{遺跡名読み} Citadel
館跡	やかたあと	{遺跡名読み} Tate Fort
荘跡	しょうあと	{遺跡名読み} Sh?en Manor Site
館跡	たてあと	{遺跡名読み} Tate Fort

横穴墓群	よこあなぼぐん	{遺跡名読み} Passage Graves
横穴墓群	おうけつぼぐん	{遺跡名読み} Passage Graves
鍛冶屋跡	かじやあと	{遺跡名読み} Blacksmith Shop
推定地	すいていち	Estimated Location of {遺跡名読み}
旧境内	きゅうけいだい	Past Precincts of {遺跡名読み}
横穴群	よこあなぐん	{遺跡名読み} Passage Graves
横穴群	おうけつぐん	{遺跡名読み} Passage Graves
古墓群	こぼぐん	{遺跡名読み} Cemetery
古墓群	ふるはかぐん	{遺跡名読み} Cemetery
墳墓群	ふんぼぐん	{遺跡名読み} Cemetery
古墳群	こふんぐん	{遺跡名読み} Tumuli
遺物散布地	いぶつさんぷち	{遺跡名読み} Artifact Scatter
散布地	さんぷち	{遺跡名読み} Artifact Scatter
代官所	だいかんしょ	{遺跡名読み} Daikansho Government Office
隣接地	りんせつち	{遺跡名読み} Environs
城砦群	じょうさいぐん	{遺跡名読み} Citadels
城砦群	しろとりでぐん	{遺跡名読み} Citadels
要塞群	ようさいぐん	{遺跡名読み} Forts
屋敷跡	やしきあと	{遺跡名読み} Yashiki Manor Site
遺跡群	いせきぐん	{遺跡名読み} Sites
台場跡	だいばあと	{遺跡名読み} Battery
国分寺跡	こくぶんじあと	{遺跡名読み} Provincial Temple
国分尼寺跡	こくぶんにじあと	{遺跡名読み} Provincial Nunnery
条里制遺構	じょうりせいこう	{遺跡名読み} J?ri Land Division Remains
条里遺構	じょうりいこう	{遺跡名読み} J?ri Land Division Remains
条里制跡	じょうりせいあと	{遺跡名読み} J?ri Land Division Remains
条里制跡	じょうりせいせき	{遺跡名読み} J?ri Land Division Remains
グスク	ぐすく	{遺跡名読み} Gusuku
グスク跡	ぐすくあと	{遺跡名読み} Gusuku
チャシ	ちゃし	{遺跡名読み} Chashi
チャシ跡	ちゃしあと	{遺跡名読み} Chashi
石切場	いしきりば	{遺跡名読み} Quarry Site
石切場跡	いしきりばあと	{遺跡名読み} Quarry Site
石丁場	いしちょうば	{遺跡名読み} Quarry Site
石丁場群	いしちょうばぐん	{遺跡名読み} Quarry Sites
採石場	さいせきば	{遺跡名読み} Quarry Site

石切丁場	いしきりちょうば	{遺跡名読み} Quarry Site
石切丁場跡	いしきりちょうばあと	{遺跡名読み} Quarry Site
石切り場跡	いしきりばあと	{遺跡名読み} Quarry Site
石切り場	いしきりばあと	{遺跡名読み} Quarry Site
古戦場	こせんじょう	{遺跡名読み} Battlefield Site
開戦地	かいせんち	{遺跡名読み} Battlefield Site
飛行場跡	ひこうじょうあと	{遺跡名読み} Airfield
港跡	こうあと	Port {遺跡名読み}
築港跡	ちっこうあと	Port {遺跡名読み}
鉱山跡	こうざんあと	{遺跡名読み} Mine
精錬所跡	せいれんしょあと	{遺跡名読み} Metalwork Site
製鉄所跡	せいてつしょあと	{遺跡名読み} Ironwork Site
窯跡推定地	かまあとすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Kiln
寺推定地	じすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み}
居館推定地	きょかんすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Tate Fort
旧境内推定地	きゅうけいだいすいていち	Estimated Location of Past Precincts of {遺跡名読み}
城跡推定地	じょうあとすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Castle
国府推定地	こくふすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Provincial Capital
国府跡推定地	こくふあとすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Provincial Capital
郡衙推定地	ぐんがすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} County Government Office
柵跡推定地	さくあとすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} J?saku Fort Remains
道推定地	どうすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Road Remains
道推定地	みちすいていち	Estimated Location of {遺跡名読み} Road Remains
庭園	ていえん	{遺跡名読み} Garden
庭園跡	ていえんあと	{遺跡名読み} Garden Site
藩邸跡	はんていあと	{遺跡名読み} Daimyo Residence Remains
墓地	ぼち	{遺跡名読み} Burial Site
墓地跡	ぼちあと	{遺跡名読み} Burial Site
土塁	どるい	{遺跡名読み} Earthwork
土塁跡	どるいあと	{遺跡名読み} Earthwork
砦跡	とりであと	{遺跡名読み} Fort

砦址	とりであと	{遺跡名読み} Fort
洞穴	どうけつ	{遺跡名読み} Cave Site
洞穴遺跡	どうけついせき	{遺跡名読み} Cave Site
古墓	こぼ	{遺跡名読み} Burial Site
古集落	こしゅうらく	{遺跡名読み} Settlement Site
石棺群	せつかんぐん	{遺跡名読み} Stone Coffins
石塔群	せきとうぐん	{遺跡名読み} Stupas
製鉄遺跡	せいてつせいせき	{遺跡名読み} Ironwork Site
瓦窯跡	がようせき	{遺跡名読み} Tile Kiln Site
瓦窯跡	かわらがまあと	{遺跡名読み} Tile Kiln Site
瓦窯	がよう	{遺跡名読み} Tile Kiln Site
瓦窯	かわらがま	{遺跡名読み} Tile Kiln Site
やぐら群	やぐらぐん	{遺跡名読み} Yagura Tombs
やぐら	やぐら	{遺跡名読み} Yagura Tomb
古墓	こぼ	{遺跡名読み} Burial Site
経塚群	きょうづかぐん	{遺跡名読み} Sutra Mound
陣屋跡	じんやあと	{遺跡名読み} Jin'ya Government Office
官衙跡	かんがあと	{遺跡名読み} Court Office Remains
官衙遺跡	かんがいせき	{遺跡名読み} Court Office Remains
京跡	きょうあと	{遺跡名読み} Capital Site
京跡	きょうせき	{遺跡名読み} Capital Site
宮跡	みやあと	{遺跡名読み} Palace Site
宮跡	きゅうせき	{遺跡名読み} Palace Site
掩体壕	えんたいごう	{遺跡名読み} Bunker
掩体壕群	えんたいごうぐん	{遺跡名読み} Bunkers
横穴	よこあな	{遺跡名読み} Passage Grave
横穴	おうけつ	{遺跡名読み} Passage Grave
経塚	きょうづか	{遺跡名読み} Sutra Mound
墳墓	ふんぼ	{遺跡名読み} Burial Site
条里	じょうり	{遺跡名読み} J?ri Land Division Remains
鈿跡	たたらあと	{遺跡名読み} Tatara Furnace Remains
道跡	どうあと	{遺跡名読み} Road Remains
道跡	みちあと	{遺跡名読み} Road Remains
道跡	どうせき	{遺跡名読み} Road Remains
窯跡	かまあと	{遺跡名読み} Kiln Site
貝塚	かいづか	{遺跡名読み} Shell Midden

石棺	せっかん	{遺跡名読み}	Stone Coffin
石棺	せきかん	{遺跡名読み}	Stone Coffin
陣屋	じんや	{遺跡名読み}	Jin'ya Government Office
台場	だいば	{遺跡名読み}	Battery
古墳	こふん	{遺跡名読み}	Tumulus
遺跡	いせき	{遺跡名読み}	Site
跡	あと	{遺跡名読み}	Site
跡	せき	{遺跡名読み}	Site